

Lib. I.
epist. 2.

Quæ lœdunt oculos, festinas demere: si quid
Est animum, differs curandi tempus in anum.

Minerua beneficio Temporis adiuta, mordacem Curam, ceterosque animi affectus molestos, humano pectori conatur eximere: at verò nos miseri, maiorem corporis, quam animi curam, ferè solemus habere. Exemplum hic vides Lippi, pro oculorum cura anxiè solliciti.

Plutarch. I. Qui ægrotant animo, quò grauiùs ægrotant, hoc magis abhorrent à mede-
de sanit. dico.
tuenda.

Laert. I. 6. Monebat Antisthenes ea paranda bona, quæ cum naufragio eratent. Bion.
c. I. lib. 4. verò formam, & venustatem bona aliena dicebat: animi verò, nostra atque:
c. 7. immortalia.

Quan presto ponemos remedio à los ojos
Si en ellos, à caso, nos cae vna paja;
Quan tarde algun daño del alma se ataja
Por mas que la piquen espinas, y abrojos;
Si Pallas, y el tiempo, sin darnos enojos,
El mal nos enseñan, quan bien se baraja,
Guardando la cura, al venir la mortaja,
Tan locos muriendo con nuestros antojos.

So ons in d' oogh' een splutter quelt
Wel haest wijn die wt trecken laten/
Maer Pallas' geest's ghene singh' haten/
Die met den tje iwert wtghestelt:
Door' slschaems leden wijn meer sorghen/
Door' hant/ door' oogh'/ voor' been/of voets/
Dante ghene sen van't ghemoet
De kranchept/en de sieckt' verborghen.

Comme tu as du corps, aye soing de ton ame,
Si un petit feu tombe en l'un de tes yeux

Se debbole festuco l'occhio aggrava,
Presto l'industre mastro si ritroua,
Né si riposa fin che non si caua,
Tanto la cura del vil corpo giova;
Ma se si vede aperta l'atra caua
Del ventre immondo, dove il vitio coua
Si prolunga il rimedio, s'ofta à Palla,
Col tempo, e col Fard, virtu s'aualla.

Sidans l'œil, un festu se trouue,
Bientost on se le fait tirer:
Mais on delaye de curer
Le mal, qui dans le sein se couue,
Le mal d'esprit hait tout soulas
Que donne la main medicine,
Seul le Temps aidé de Pallas
Peut reguarir nostre poitrine.

Tu le soufle soudain, mais tu n'es soucieux
De souffler du peché la pestilente flamme.